



ASS.I.TERM
ASSOCIAZIONE ITALIANA PER LA TERMINOLOGIA



**UNIVERSITÀ
di VERONA**
Dipartimento
di LINGUE
E LETTERATURE STRANIERE



XXXI Convegno Ass.I.Term
Università degli Studi di Verona
10 dicembre 2021

Ieri e oggi: la terminologia e le sfide delle *Digital Humanities*

La terminologia è oggi riconosciuta come un fruttuoso campo di studi e ricerche in cui operano diverse figure professionali specializzate nella comunicazione specialistica con competenze linguistiche avanzate. La ricerca in ambito terminologico è spesso svolta nell'ambito di specifiche strutture di cooperazione e in particolare all'interno di reti create secondo diversi criteri (parentela linguistica, prossimità geografica, scambi e bisogni commerciali o politici, affinità ideologiche, ecc.), tra le quali l'Associazione Italiana per la Terminologia, che nel 2021 festeggia i trent'anni di attività e i cui Convegni nazionali ("Terminologie specialistiche e tipologie testuali", "Terminologie specialistiche e prodotti terminologici", "Terminologie e ontologie: definizione e comunicazione tra norma e uso", "La terminologia nelle professioni", "Terminologie specialistiche e diffusione dei saperi", "Terminologie e risorse linguistiche per comunicare in Europa", per citarne soltanto alcuni) hanno rappresentato un significativo momento di dialogo e confronto tra studiosi a livello nazionale e internazionale.

Da una prospettiva storica, la terminologia ha una lunga tradizione di disciplina applicata, che nel corso del Novecento ha conosciuto una formalizzazione teorica tale da consentirle di essere pienamente riconosciuta in quanto disciplina autonoma anche in campo accademico (Corsi di Studio triennali e magistrali, Dottorati di Ricerca, Master, Corsi di formazione e perfezionamento). In particolare, negli ultimi quarant'anni l'informatica (IT) è diventata lo strumento principale per l'accesso alle conoscenze specialistiche e per la trasmissione di informazioni scientifiche, tecniche, letterarie e artistiche. Le numerose trasformazioni tecnologiche degli ultimi decenni hanno avuto un impatto significativo per tutti i lavoratori della conoscenza e i professionisti del linguaggio, e anche nelle attività terminologiche. In effetti, anche se qualsiasi attività terminologica, a partire dall'identificazione dei termini, può essere svolta manualmente, l'IT offre vantaggi senza precedenti in termini di produttività, qualità e accessibilità. Ciò è particolarmente utile per i terminologi che lavorano in determinati contesti professionali (aziende, agenzie governative, servizi di traduzione), in cui devono creare, gestire e aggiornare risorse terminologiche computerizzate di grandi dimensioni, progettate per molti utenti.

Il XXXI Convegno annuale dell'Associazione Italiana per la Terminologia "Ieri e oggi: la terminologia e le sfide delle *Digital Humanities*", organizzato in collaborazione con il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Verona, e finanziato dal Progetto di Eccellenza (2018-2022) *Le Digital Humanities applicate alle lingue e letterature straniere*, intende offrire un quadro di riflessione ampio sui diversi studi possibili in terminologia. Gli interventi potranno seguire metodologie di indagine diversificate con lo scopo di consentire un'ampia riflessione sul termine e sulla terminologia

in quanto disciplina, prendendo in considerazione anche i vantaggi di un approccio di studio interdisciplinare.

Poiché il Convegno si propone di ripercorrere le tappe salienti relativamente alle metodologie usate in terminologia, particolare focus sarà dato all'evoluzione della ricerca teorica in ambito terminologico e ai cambiamenti significativi dell'attività terminologica nel corso del XX e XXI secolo, grazie anche all'apporto dell'informatica e delle *Digital Humanities*.

Le principali aree tematiche individuate per le proposte dei partecipanti sono le seguenti:

- studi linguistici e applicativi sull'evoluzione della pratica terminologica nel XXI secolo;
- studi disciplinari e interdisciplinari sulla terminologia: metodologia, analisi di casi, studi di qualità dei dati;
- studi linguistici sull'elaborazione, sulla presentazione e sulla diffusione dei dati terminologici, anche grazie all'apporto delle *Digital Humanities*;
- studi applicativi in relazione al tema del Convegno annuale: costruzione di terminologie, dizionari, ontologie; applicazioni informatiche per risorse terminologiche: sistemi di informazione, biblioteche digitali specialistiche, gestione delle conoscenze, web semantico.

L'articolazione delle aree tematiche nelle sessioni del programma congressuale sarà definita successivamente in relazione ai contenuti dei contributi inviati. Pur cercando di rispettare le proposte, il Comitato scientifico collocherà i contributi tenendo conto delle più generali esigenze scientifico-organizzative del Convegno. Durante il pomeriggio del giorno 10 dicembre 2021 si terrà l'Assemblea annuale dell'Associazione.

Regole per l'invio delle proposte

Al fine di gestire in maniera opportuna la scelta e l'organizzazione delle proposte di intervento, il Comitato scientifico raccomanda di osservare attentamente le seguenti indicazioni:

- il testo della proposta di intervento (max. 3000 caratteri), pur non diviso in paragrafi, dovrà essere organizzato rispettando la tradizionale articolazione di un contributo scientifico (presentazione del problema trattato e degli obiettivi dello studio, descrizione delle fonti di informazione, dell'articolazione della ricerca e dell'analisi dei dati, resoconto dei principali risultati ottenuti, implicazioni dello studio, riferimenti bibliografici);
- le proposte di intervento dovranno essere redatte in lingua italiana.

Tutte le proposte di intervento dovranno essere inviate all'indirizzo info@assiterm91.it in formato .doc o .docx e saranno sottoposte a procedura di valutazione da parte del Comitato scientifico. Gli autori delle proposte di intervento sono pregati di indicare l'istituzione/l'ente di appartenenza.

Date importanti

Scadenza per l'invio delle proposte di intervento: entro il **19 settembre 2021**

Notifica di accettazione: entro il **30 settembre 2021**

Comitato scientifico

Francesco Sabatini, Presidente onorario Ass.I.Term

Claudio Grimaldi, Presidente Ass.I.Term e Università degli Studi di Napoli "Parthenope"

Giovanni Adamo, già Istituto per il Lessico Intellettuale Europeo e Storia delle Idee - CNR

Assunta Caruso, Università della Calabria

Francesca Dovetto, Università degli Studi di Napoli "Federico II"

Paolo Frassi, Università degli Studi di Verona

Daniela Vellutino, Università degli Studi di Salerno

Maria Teresa Zanola, Università Cattolica del Sacro Cuore (Milano), REALITER e European Language Council/Conseil Européen pour les Langues (ELC/CEL)

Comitato organizzativo

Maria Francesca Bonadonna, Università degli Studi di Verona

Silvia Calvi, Università degli Studi di Verona

Paolo Frassi, Università degli Studi di Verona

Giovanni Luca Tallarico, Università degli Studi di Verona

Silvia Domenica Zollo, Università degli Studi di Verona